

OIL AND GAS ACT

Pursuant to paragraph 17(1)(b) of the *Oil and Gas Act*, the Minister of Energy, Mines and Resources orders as follows

1. The annexed *Ministerial Order Respecting the Withdrawal from Disposition of Yukon Oil and Gas Lands (Lewes Marsh Habitat Protection Area)* is hereby made.

Dated at Whitehorse, Yukon, this March 30th 2005.

Minister of Energy, Mines and Resources

LOI SUR LE PÉTROLE ET LE GAZ

Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, conformément au paragraphe 17(1) de la *Loi sur le pétrole et le gaz*, décrète :

1. Est établi l'*Arrêté ministériel déclarant inaliénables des terres pétrolières et gazéifères du Yukon (habitat protégé de Lewes Marsh)* paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 30 mars 2005.

Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources

**MINISTERIAL ORDER RESPECTING THE
WITHDRAWAL FROM DISPOSITION
OF YUKON OIL AND GAS LANDS
(LEWES MARSH HABITAT PROTECTION
AREA)**

**ARRÊTÉ MINISTÉRIEL DÉCLARANT
INALIÉNABLES DES TERRES PÉTROLIFÈRES
ET GAZÉIFÈRES DU YUKON
(HABITAT PROTÉGÉ DE LEWES MARSH)**

Purpose

1. The purpose of this Ministerial Order is to withdraw certain Yukon oil and gas lands from disposition to facilitate the establishment of Lewes Marsh Habitat Protection Area.

Objet

1. Le présent arrêté a pour objet de soustraire certaines terres pétrolières et gazéifères du Yukon à l'aliénation afin de faciliter l'établissement de l'habitat protégé de Lewes Marsh.

Interpretation

2. In this Order,

“area” means the tracts of lands described in the schedule. « zone »

Définition

2. La définition suivante s'applique au présent arrêté.

« zone » Les terres décrites à l'annexe. “area”

Lands withdrawn from disposition

3. The Yukon oil and gas lands described in the schedule to this Order (Lewes Marsh Habitat Protection Area) are withdrawn from disposition under the *Oil and Gas Act*.

Terres inaliénables

3. Les terres pétrolières et gazéifères du Yukon, décrites à l'annexe du présent arrêté (habitat protégé de Lewes Marsh), sont déclarées inaliénables sous le régime de la *Loi sur le pétrole et le gaz*.

Exceptions

4. Section 3 does not apply to any disposition of Yukon oil and gas lands underlying the area which may be accessed directionally from a location outside of the area, provided that the disposition of such oil and gas lands does not require access to the surface of the area or would result in any reasonable likelihood of disturbance of the surface of the area.

Exceptions

4. L'article 3 ne s'applique pas à l'aliénation des terres pétrolières et gazéifères du Yukon sous-jacentes à la zone et qui peuvent être atteintes de façon directionnelle à partir d'un endroit à l'extérieur de cette zone, à condition que l'aliénation de ces terres pétrolières et gazéifères ne requière pas l'accès à la surface de la zone ou ne cause pas, de façon prévisible, la perturbation de la surface de la zone.

SCHEDULE

The area of land shown as Lewes Marsh Habitat Protection Area on Map Sheet No. 49 of Appendix B of the Kwanlin Dun First Nation Final Agreement – Lewes Marsh Habitat Protection Area, dated February 19, 2005, on file at the Federal Claims Office, Department of Indian Affairs and Northern Development, at Whitehorse in the Yukon, copies of which have been deposited with the Manager of Lands, Department of Energy, Mines and Resources, Government of Yukon at Whitehorse and digital copies of which have been deposited with the Mining Recorders at Whitehorse, Watson Lake, Mayo and Dawson, in Yukon.

SCHEDULE

Les parcelles indiquées comme étant l'habitat protégé de Lewes Marsh sur la feuille de carte n° 49 de l'Appendice B de l'Entente définitive de la Première nation des Kwanlin Dun — Habitat protégé Lewes Marsh, en date du 19 février 2005, versées aux dossiers du Bureau fédéral des revendications, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Whitehorse (Yukon), et dont des copies ont été déposées auprès du gérant des terres, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources du gouvernement du Yukon à Whitehorse (Yukon) et des copies sous forme numérique ont été déposées au bureau des registres miniers, à Whitehorse, à Watson Lake, à Mayo et à Dawson (Yukon).